

66



BLISSYMBOLICS
COMMUNICATION
INSTITUTE

Annual Report 1982

350 Rumsey Road,
Toronto, Ontario
Canada M4G 1R8
(416) 425-7835

Annual Report
Blissymbolics Communication Institute
1982

Table of Contents	<u>Page</u>
1. Report of Director	1
2. Affiliates	7
3. Training (a) Elementary Sessions	8
(b) Presentors	9
(c) Interns	
4. Marketing and Distribution	10
5. Special Projects	13
6. <u>Communicating Together</u>	15
7. General Enquiries	17
8. Trainee Programme	19

Appendices

- A. B.C.I. Board of Directors
- B. Financial Report
- C. System Development
- D. Public Announcement re Legal Agreement
with C.K. Bliss
- E. Computer-based Job Training Programme for Non-Speaking
Adults
- F. B.C.I. Activities
- G. 1982 Affiliate agreement.
- H. Affiliate list, March 1983.
- I. Revised Training Policy.
- J. Blissymbolics: Applications Around the World. Aug.,
1982.



Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/OTUED_8-4-1-5-1

Section 1

Report of Director

1982 has been a year of innovation and accomplishment for the Blissymbolics Communication Institute notwithstanding a reduced income and the necessity of working within a lower budget. The BCI staff and Board of Directors responded to the Institute's difficult financial situation with the flexibility that has always characterized our organization. Changes were made in the Institute's approach and its structure in order to maintain support and service to Blissymbol programmes.

Our chairman, George Wilson, appointed two committees from members of the Board of Directors:

- (1) The Finance Committee
 - (2) The System Development and Institute Programme Committee.
- (see Appendix A)

These committees provided excellent vehicles for directing the Board's attention to areas requiring special assistance.

The Finance Committee Chairman, David Woods, sought consultation, reviewed potential approaches to funding bodies and developed a comprehensive financial plan for BCI. The committee initiated personal and written presentations to service clubs, corporations and foundations. The success of the Finance Committee in its first year is reflected in the new funding support received in 1982. (See Financial Statement, Appendix B)

The System Development and Institute Programme Committee Chairman, Dick Storr, met with experienced Augmentative Communication professionals, conducted a meeting of international Blissymbol instructors and linguists and prepared a new structure for system development (Appendix C). Time was also given to examining the short and long term goals of the Institute.

Throughout the year the Board of Directors has provided a very effective leadership and support to BCI. Early in 1982, consultation was obtained regarding publishing, printing, and marketing; in the spring, recommendations pertaining to the development of a magazine were approved; extensive time was given to evaluating possible alternative directions for BCI. To the many matters requiring their attention, the members of the Board of Directors have given generously of their time and knowledge.

In no area was the Board of Directors involvement more evident than in the Institute's legal arrangements with C.K. Bliss. Much study and discussion was undertaken prior to the decision to agree to a settlement with Mr. Bliss and to enter into a new legal agreement. The agreement was finalized Sept. 24, 1982 (see Appendix D for public announcement).

The Institute's overall role expanded to include the dissemination of information to professionals and to the community about all forms of augmentative communication. This broader function, along with the primary activity of providing support for a standard form of Blissymbolics for a person having communication, language and learning difficulties, was realized through the initiation of the Institute's quarterly magazine, Communicating Together (see section 6) and through BCI's co-sponsoring the Second Toronto Conference on Non-Speech Communication, November, 1982. Other sponsors were: the Ontario Institute for Studies in Education, the Ontario Crippled Children's Centre and the Ontario Speech and Hearing Association.

As co-chairperson of the Non-Speech Conference, I organized a pre-conference weekend seminar attended by 60 international Augmentative Communication specialists and co-ordinated a day-long conference session which brought together consumers, their families, rehabilitation professionals, distributors and developers to discuss current issues and future needs. The BCI co-ordinator of training and the BCI co-ordinator of marketing and distribution served on the Conference Planning Committee, taking responsibility for publicity and the conference displays. The conference gave BCI staff the opportunity to learn about the many new systems and devices becoming available and to present information about BCI's publications and materials to over 500 attendants. During 1982, BCI's association with other augmentative communication professionals has continued and grown and our links with rehabilitation and augmentative communication organizations has strengthened.

Throughout the year, I have worked with O.C.C.C. professionals as principal investigator and advisor to several research studies relating to Blissymbols and computers. A major undertaking has been the co-direction, with Penny Parnes, Director of the Augmentative Communication Service, O.C.C.C., of the Blissworm Project, funded by the Ontario Ministry of Education. This project was approved within the ministry's mandate to support the development of innovative software for the educational use of computers in Ontario. The Blissworm offers a programme directed by the student that will facilitate the transfer from reading Blissymbols to reading traditional orthography.

In my role as Chairperson, Canadian National Committee of IPCAS (International Project on Communication Aids for the Speech Impaired), I have worked with Canadian rehabilitation colleagues, with CRCDD (Canadian Rehabilitation Council for the Disabled), with the IPCAS International secretariat in London and with members of the other national committees of IPCAS - to further the recognition and application of Augmentative Communication. BCI's membership in CRCDD and our involvement in IPCAS provides a valuable association with colleagues within the rehabilitation field.

An event of very special importance to everyone at BCI was the court hearing pertaining to the competency of Justin Clark. I felt most privileged to be requested to give testimony and to serve as court Blissymbol interpreter for Justin. Judge Matheson's decision affirming Justin's competency was gratifying to us all.

Presentations were made at several conferences and meetings in 1982.

- | | |
|-------------|---|
| April, 1982 | <p>Special Interest Workshop,
Wallingford, England.
"A Bite of the Apple" S. McNaughton</p> |
| June, 1982 | <p>Tutorial and Workshop on Computers
and the Handicapped.
National Research Council, Ottawa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. "Microprocessors in the Work Setting,
An Opportunity for the Disabled."
Shirley McNaughton, Jane Staub,
Gordon Byce, Katherine Seybold,
Diane Hasley and Susan Odell. 2. "Choosing a dedicated communication
device versus a personal computer:
What are the differences and what
difference does it make?"
S. McNaughton |
| August 1982 | <p>Eastern Canada and the Carribean
District.- Kiwanis Annual Convention
Kitchener, Ontario</p> <p>"Blissymbolics" L. Mitchell</p> |
| August 1982 | <p>World Congress of International
Association for Scientific Study
of Mental Deficiency, Toronto</p> <p>"Blissymbolics: Applications around
the World." S. McNaughton
(Appendix V)</p> |

November, 1982

The Second International Conference on
Non-Speech Communication,
Ontario Institute for Studies in
Education, Toronto.

Day Long Session: Getting Us All
Together.

S. McNaughton
Co-ordinator &
Chairperson

Within the Institute, the adult training programme, sponsored by Vocational Rehabilitation Services of Ontario was expanded to three trainees and became an integral part of our office (See Appendix E). The value to our trainees and to BCI staff, of working together day-by-day cannot be too strongly acknowledged. The trainees' computer instructor and their assistant are breaking new and important ground as they discover new work opportunities and solve the many problems accompanying the innovative use of computer technology with disabled persons.

The institute reduced both its staff and its space in 1982. Extensive cuts in monthly expenditures became imperative in the fall months. Staff contributed to the lowering of expenditures through reducing their recognised work hours. Only one staff member remained working full-time; all other staff worked part-time. The period of adjustment was difficult; many alternative ways had to be found to ensure that a response was made to the needs of Blissymbol instructors and users.

In the area of Training, responsibility for the administration of workshops was shifted from BCI to Independent Presentors across North America (see Appendix I). This permitted BCI to reduce its training administrative function. BCI now maintains responsibility for licensing Independent Senior Presentors, publicizing workshops, providing resource materials, processing exams, administering certification and conducting three Toronto workshops per year. Section 3 of this report contains a listing of workshops held. Funding was very gratefully received from the Kiwanis Club of Toronto for the final work on our Self-Study Workbook and revised Handbook, allowing plans to be made for an additional approach to training in the future.

The area most seriously affected by BCI's financial difficulties was the Symbol office. Staff reduction was required in this area as well as in the Training Department. Much attention has been given to this area by the Board of Directors. A new organizational structure relating to system development has been created (Appendix C), and a proposal for funding has been prepared and submitted to a

Foundation that has been supportive of Blissymbol development in the past. To meet the need for symbol editing and proof-reading, the number of symbol monitors was expanded and their responsibilities were clarified. Eight monitors are now available throughout the world to approve symbol copy. Intensive efforts will be maintained to strengthen the BCI's ability to respond to requests for symbols and to develop the system further.

Within the BCI office, 1982 must be characterized as the year of technical change. An Olivetti word processor was added to the typewriters and Apple personal computer. This equipment plus the IBM personal computer used by one of our trainees provided a range of capabilities and presented much new technical information to be assimilated. Two Apple personal computers were donated by the Ontario Ministry of Social Development for use within a research project entitled Blissymbol Acquisition by Physically Disabled and Able Persons of Low Intellectual Levels. These were to be shared by BCI and the Rehabilitation Engineering Department of the Ontario Crippled Children's Centre.

The Institute staff and Board of Directors finished 1982 and entered 1983, determined to find new ways of supporting BCI's activities. The continuing financial support of the Easter Seal Society; the ever-available advice and assistance of David Martin, Executive Director, O.C.C.C., and John Guyatt, formerly Director of Finance, O.C.C.C. and now Administrator; the close link with the O.C.C.C. Accounting, Personnel and Purchasing Departments; the contributions of organizations and individuals; the intensive efforts of the Board of Directors; the strong support and financial sacrifices of the BCI staff members - all made it possible not only for BCI to balance its budget within a difficult year, (see Financial Statement in Appendix B) but as well to develop new activities which in the long-term, it is hoped, will support BCI's continued contribution to the lives of non-speaking people.

We hope this report of our 1982 activities will serve as an expression of our thanks to the individuals and organizations that contributed to the Institute's work during 1982:

The Easter Seal Society - Ontario
 The Ontario Crippled Children's Centre
 The Kiwanis Club of Toronto
 Pilot Clubs of Ontario
 Ontario Ministry of Social Development
 Conn Smythe Research Foundation
 Eta Delta Alumnae
 Rotary Club of Willowdale Community
 Sir Joseph Flavelle Foundation
 Tele-Radio Systems Ltd.
 Warner-Lambert Canada Inc.
 Arnold B. Irwin, Irwin Toy Ltd.

From the Pilot Clubs of Ontario, 11 individual donations were made; toward Blissymbol instruction in Israel, 48 individual donations were made; toward BCI general funds, 14 individual donations were made.

A special thank-you must be made to the Easter Seal Society-Ontario, the Ontario Crippled Children's Centre, the Kiwanis Club of Toronto and the Pilot Clubs of Ontario for their help and encouragement along with their financial support throughout 1982.

As Executive Director, I shared the concern of all those involved with BCI that our small organization might not survive 1982's major cut-back in income; however, I also had the gratification of working constructively with the Institute Board of Directors and staff to find new ways of fulfilling our role. The schematic of BCI's activities, reformulated in November 1982 (Appendix F) illustrates the continuing objectives of BCI.

We have experienced a year in which not all our activities could be undertaken at the level we desired; we gained strength however from maintaining our sense of purpose and adapting our structure to allow us to either perform functions ourselves or support the efforts of others. The potential for many new initiatives remains.

Shirley McNaughton
 April, 1983

Section 2

Affiliates

During the fall of 1982, as a result of the reduction in services that BCI could provide to Affiliates, new Affiliate Agreements were developed and sent (see Appendix G). The major change in the Agreement involved the elimination of an Affiliate fee (The fee required in 1981 had been \$50.00). The Agreement continues to require that the Affiliate support BCI standards regarding the system of Blissymbolics and regarding training. New to the agreement, is the requirement that the Affiliate subscribe to Communicating Together. BCI continues to have the responsibility of organizing and hosting an annual meeting of North-American Affiliates and of attending the European Affiliate meetings that are co-ordinated by the Blissymbolics Communication Resource Centre-UK, and held every 18 months. Each Affiliate has the opportunity to appoint one member to the International Panel on System Standards.

New agreements were sent to 27 established Affiliates and Information Centres and 9 invitations were sent to potential Affiliates.

As of March 1983, 29 Affiliate Agreements have been returned and notification has been received that 7 are immediately forthcoming (see Appendix H).

Section 3 Training

(a) Elementary Sessions

The number of persons who received certificates from Elementary Training Sessions in 1982 was 559. Only two USA workshops were co-ordinated by BCI. This was a marked contrast to 9 workshops co-ordinated by BCI in 1981. Twelve training sessions were held in Canada, only one workshop less than the number of Canadian workshops in 1981. Seven of the Canadian workshops were held in Ontario.

We have inferred that the drastic drop in American training was due to the restrained American economic situation. BCI's new training policy which permits smaller and less expensive training sessions to be conducted by independent senior presentors is an attempt to respond to the limited funding available for training of rehabilitation professionals.

The following workshops were held in 1982:

Hull, P.Q., May 12-15 (42 participants)
 Toronto (special interest), April 24 (2 participants)
 Kingston, Ont. May 6-8 (23 participants)
 Toronto (special interest) July 10 (2 participants)
 Toronto, July 7-9 (36 participants)
 Shippigan, N.B., April 1-3 (33 participants)
 Calgary Up-date, May 9
 Calgary, May 6-8 (18 participants)
 Toronto, April 21-23 (52 participants)
 Toronto, August 17-20 (35 participants)
 Toronto, Nov. 22-24 (46 participants)
 Quebec, Nov. 30-Dec. 3 (59 participants)

(b) The following Presentors were designated as Senior or Associate Presentors in 1982.

Patricia Bailey, Ann Banks, Richard Belzile, Diane Benoit, Loretta Biasutti, Caroline Bockweg, Britt Carlsson, Christiane Charlebois-Marois, Mel Cohen, Barb Collier, Ena Davies, Shelley Ann Deegan, Pam Elder, Doris Farenkopf, Hermann Frey, Joyce, Gallinger, Pam Galloway, Giuseppa Gennaro, Linda Gleckel, Jane Green, Karen Helgesen, Jim Heller, Patricia Hollingsworth, Joan Hurren, Jill Jenkinson, Margaret Jennishe, Marie Julien, Barb Kates, Eleanor Kaufman, Els Koerselman, Clare Latham, Jan Lippert, Kerstin Lorstrom, Judith Tanner Loughran, Mary Losceny, Jody Loseth, Allison MacDonald, Dr. A.Malmstrom-Groth, Eugene McDonald, Shirley McNaughton, Lynnette Norris, Sandra Osborn, Penny Parnes, Lyne Poitras, Jane Remington-Gurney, Aurelia Rivarola, Nora Rothschild, Annik Rouston, Sue Sansone, Susan Shetler, Jinny Storr, Sheela Stuart, Sachi Tamura, Annemie Van Roy, Keila Waksvik, Anne Warrick, Kerstin Wester, Judy Wine, Claudia Wood, Sally Millar.

In September, 1982, a mailing was sent to Presentors (see Appendix H) inviting them to consider serving as Independent Presentors. The following are BCI Independent Presentors as of March, 1983.

Loretta Biasutti, Barbara Collier, Shelley Ann Deegan, Pamela S. Elder, Doris J. Farenkopf, Pam Galloway, Linda K. Gleckel, Jane Green, Jim Heller, Marie Julien, Barbara Kates, Jody Loseth, Eugene T. McDonald, Shirley McNaughton, Lynnettee Norris, Sandra R. Osborn, Penny Parnes, Nora Rothschild, Annick Roustan, Susan Sansone, Jinny Storr, Sheela Stuart, Sachi Tamura, Keila Waksvik, Anne Warrick, Claudia Wood.

(c) Internship

The 1982 Internship was planned by representatives from the training department of the Blissymbolics Communication Institute, consultants from the Augmentative Communication Service at the Ontario Crippled Children's Centre and the communication department at Credit Valley Treatment Centre. Adjustments to last year's programme were made following recommendations from the 1981 report. The interns selected for this year's programme were:

Monica de Boorder, Physiotherapist - Solothurn, Switzerland
 Peter Breitenbach, Special Education - Solothurn, Switzerland
 Fleur Lynn, Speech Pathologist - Christchurch, New Zealand
 Pilar Such Acin, Psychologist - San Sebastian, Spain
 Miguel Toledo Gonzalez, Physician - Dos Hermanas, Spain

Other applicants were refused due to lack of experience in the field, or insufficient comprehension of the English language.

The 5 week programme was scheduled from November 8, 1982 until December 10, 1982 to allow interns to attend the Second International Non-Speech Conference and the 1982 ASHA Convention. An outline of the schedule follows:

Week 1: An orientation to O.C.C.C., BCI and ACS
 Week 2: Non-Speech Conference
 Presenter Training
 Independent Study
 Week 3: Elementary Blissymbolics Training Session
 Presenter Training
 Assessment
 Microcomputer Applications Programme
 Week 4: Group I - Credit Valley Treatment Centre
 Group II - Augmentative Communication Service
 Week 5: Meetings with BCI staff
 options

Overall, the internship programme was evaluated as beneficial and worthy of continuation. The recommendation was made for a programme for up to 8 interns to be planned for the fall of 1983.

Section 4

MARKETING and DISTRIBUTION

During the year 1982 the following items were added to the BCI collection of materials available for sale:

1. Seminar Kit
2. Introduction To Blissymbolics, A Guide For Parents and Friends of Blissymbol Users, Author: Leesa Oworm
3. Talking Blissapple -
Two Computer Diskettes and 1 Manual. Masters provided by Trace Centre - University of Wisconsin..
4. BLISSCII - The Blissymbolics Standard Code for information interchange.
5. A Fragile Tree Has Roots
A book of 50 poems
270 copies received on Consignment from Proclaim Publications, Toronto.
6. Blissymbolics, Speaking Without Speech
author - Elizabeth Helfman
Copies purchased for re-sale from Clark-Irwin Co.
7. Manuel du Systeme Bliss
French translation of Handbook of Blissymbolics, purchased from The Blissymbol Ressource Centre, Assoc. de Paralysie Cerebrale du Quebec, Inc
8. Le Repertoire des Symboles Bliss.
French translation of Blissymbols For Use, purchased from APCQ
9. Proceedings from the Second International Conference on Non-Speech Communication
price - \$10.00 in Canada
\$ 8.00 in U.S.
10. Report of Current Applications with the Multi-Handicapped and Mentally Retarded
Conference Proceedings OISE, October 1981
Masters provided by Blissymbolics Resource Centre, Bohemia N.Y.
11. 10th Anniversary Scarves
12. T-shirts - People Helping People
13. 6" X 9" Vinyl Display Folder

Publications Re-Printed in 1982

1. Teaching and Using Blissymbolics
2. Softcover version of Blissymbols For Use
3. Training Handbook
4. Flashcards - (English)
5. 7/8 stamps - (English)
6. Updated Information Kit

Conferences Attended and Materials Displayed at

1. O.C.C.C. Clinic Day
2. BCI 10th Anniversary
3. Rehabilitation Engineers Society of North America, Houston, Texas (RESNA)
4. International Association for Scientific Study of Mental Deficiency, Toronto
5. Ryerson Polytechnical Institute exhibit of devices for the Physically Handicapped
6. Bell Telephone Employees' Association luncheon
7. North American Dental Association Annual Convention
8. Toronto Pilot Club Fashion Show

PROMOTION

- Brochure of BCI publications plus covering letter mailed to 1,000 public and special libraries in Canada
- 3,000 additional brochures distributed during the year by various means
- advertising in inaugural issue of Communicating Together
- EBSCO Curriculum materials mailed out 5,000 of its New Blissymbol Catalogue
- A new up-to-date and comprehensive Catalogue has been compiled and will be available by the end of March, 1983

DISTRIBUTION AGREEMENTS

- During 1982 a revised agreement was signed with EBSCO
- New Distribution Agreement signed with APCQ for French materials in Quebec
- Living & Learning - offered a new, revised agreement as yet unsigned
- Negotiations began with Reseaux, France for distribution in France Switzerland and Belgium
- a distribution agreement was sent to Consorzio Siciliano di Riabilitazione, Catania, Italy in December
- Negotiations are underway with Ruth Walls Books, a distributor in Australia

FILMS - Breakthrough and Now I Can Speak

At the request of BCI, Lauron Productions has obtained an American Distributor, Perennial Films in the United States. A Toronto distributor, International Telefilms, has been given rights to sub-contract distribution worldwide for Now I Can Speak and all countries, except the U.S., for Breakthrough. The CTV Network, who held the television rights for Breakthrough, have not shown the film but have asked for an extension to the Contract.

PRENTKE-ROMICH

In 1982 a thorough investigation was made into the feasibility of BCI becoming the distribution agent in Canada for Communication aids manufactured by Prentke-Romich Ltd. of Ohio. After careful consideration, the decision was made by BCI not to proceed. Prentke-Romich was very enthusiastic about the project. The

decision was based on the facts that the benefits to BCI would be long term and the commitment would have to be substantial in order to make the venture profitable.

MINNESOTA EDUCATIONAL COMPUTER CONSORTIUM - a Computer Program

BCI has made a proposal to M.E.C.C. for Canadian distribution rights to three Computer programs: Blissboard, Blissboard Talk and Blissdrill.

The programs are designed for use with the Apple II Microcomputer and were developed by Florence Wertz, a special education teacher with the Minneapolis School Board and a BCI affiliate.

LEGAL STATEMENTS

As a result of the new legal agreement with C.K. Bliss, (September 24, 1982). revised statements of copyright and legal license are now required on all publications. These statements are being printed on all new and reprinted materials. In addition, the statements have been hand stamped on all publications in inventory, in both English and French.

ROYALTY PAYMENTS

BCI pays royalties on the following publications:

1. Introducing Blissymbolics
2. Symbol Workbooks
3. Blissymbol Opposite Series
4. I Have A Flower
5. Symbol Secrets - royalty to printer & illustrator only
Agreement was obtained from all authors to have payments made semi-annually, on June 30 and December 31 each year.
6. Anne Warrick, author of Blissymbols for Pre-school Children, has kindly offered to waive her royalty so that the funds can be retained by BCI.

This report would not be complete without acknowledging the excellent support provided by Wayne Tippet in shipping and printing, Mary Leafe in Sales and the Accounting Staff of O.C.C.C.

Lorne Mitchell
Co-ordinator of
Marketing and Distribution

Section 5

Report of the Coordinator of Special Projects.

During 1982, several projects were begun, and/or completed.

Two books initiated in 1980-81 were published.

1) **Blissymbols for Preschool Children** by Ann Warrick

This is a revised edition of the original book which was first published in 1978. Symbols were updated and text revised for this new edition. 3,000 copies were printed this time. Selling Price \$6.00

2) **Introducing Blissymbolics; a Guide for Parents and Friends** by Leesa Owrap.

This 64 page soft covered book is a useful introduction to Blissymbols for those interacting with a symbol user. 1,000 books were printed. Selling Price \$8.00

BCI Bulletin 3 issues were published ; March, May, and August. The **Newsletter**, edited in Hamilton by Barbara Rush then printed and distributed by BCI was mailed along with the the March and August Bulletins.

Resource Directory

For the first time, BCI published a Resource Directory of all those subscribers who indicated they wished to be included. The Directory listed name and address, number of Blissymbol users at a setting, and a brief description of each programme. The Directory was divided into three geographic regions; Canada, United States, and other countries. It was mailed to all subscribers with the May Newsletter.

10th Anniversary

A successful celebration on May 10th marked the 10th anniversary of the first symbol programme at OCCC. Files were searched for names and addresses of those who had been associated with Blissymbols over the years, and over 400 invitations were mailed.

The festivities began in the afternoon, when OCCC and Easter Seal staff were invited to an Open House in the gym which was filled with exhibits showing the history and development of the symbol programme over the years. One feature was a map display, "Blissymbols Around the World", showing pictures of symbol users from all parts of the world. Messages and telegrams were also displayed and shared.

On Friday evening we were gratified to have over 200 people in attendance including 9 of the original 10 symbol users. The evening began with a programme of reminiscences in the auditorium, followed by a showing of the film Now I Can Speak. Refreshments and a social time followed.

A cloth symbol display specially produced as a souvenir was given to each of the 35 symbol users present. (The same item was on sale to other guests as a remembrance of the occasion.) This display proved to be so popular it has since been reproduced and is available as a product.

Ann Kennedy
Co-ordinator of
Special Projects

Section 6.

Communicating Together

Much time in the first half of 1982 was spent planning for a new magazine. Early in the year, Shirley McNaughton consulted with Mr. Doug Love on new ways in which BCI could disseminate information, increase public awareness and also generate revenue. A major suggestion in his report was the formation of a magazine published four times a year, to be the communication vehicle of the BCI, (replacing the former Bulletin, Newsletter, and Symbol Users' Newspaper) He made many recommendations regarding the format and focus of the magazine that proved helpful in our planning.

The name **Communicating Together** was selected as a title that could convey the idea of the total field of augmentative communication. The magazine's special focus is on graphic systems since it is written from the perspective of professionals involved with Blissymbols, however information will always be included about other systems and technical aids. With the guidance of our free-lance editor, we worked with a designer and developed a masthead and layout for the magazine. This artwork was also used on the promotional flyer.

It was agreed that to provide the quality that would attract a wide readership, **Communicating Together** should be typeset. Considerable investigation was undertaken into the various ways we could send our copy to the typesetter. We wanted to use our "in house" technology to its fullest but not over extend and use a system that was beyond our capabilities (human and financial) at this point in time. The photoscanning system of Beacon Herald Fine Printing, Stratford, which feeds into an electronic type setting machine was selected. Our long term plan is to send our text by modem and telephone lines directly from the Olivetti word processor in our office to an electronic typesetting machine --a saving of time and cost.

Among Mr. Love's suggestions, those that we have found useful are:

a) that the magazine have identical sections from issue to issue. This way the magazine is predictable to the audience.

b) Advertising should be used in the magazine; both of our own products as well as distributors of commercial communication aids. A helpful way of supporting the cost of the magazine has been through the contribution of sponsors of Communicating Together's regular sections. For the Inaugural Issue, we received the following sponsorships:

1. Pilot Clubs International, Ontario District
2. Sir Joseph Flavelle Foundation

The current issue included three additional sponsorships *

The first issue of Communicating Together was available during the Non Speech Conference in November, giving an opportunity for wide distribution there. The initial response has been very positive. Our main task now is to develop as wide a circulation as possible.

Promotional Mailings

For Communicating Together to accomplish its goal, a large number of readers is imperative. with this in mind, we have undertaken several promotional mailings.

1) Affiliates were offered a bulk mailing of 50 of the Inaugural Issue free to distribute in their area. Several took advantage of this offer, but to date none has undertaken to purchase a bulk order for distribution in his area on a regular basis.

2) Letters and flyers were sent to libraries and universities across Canada. There has been a positive response to this mailing.

3) Complimentary copies were sent to parents of ACS clients and families of symbol users formerly associated with OCCC.

4) Flyers were included in a mailing to Easter Seal Service Clubs.

5) Past subscribers were sent reminder letters and encouraged to re-subscribe.

6) Easter Seal District Nurses were sent complimentary copies. We hope they will share the magazine with those in their district.

We will continue to promote Communicating Together vigorously to related professional groups and to those interested in the community.

Ann Kennedy
Co-ordinator of
Special Projects

*1) Tippet Foundation, 2) Rotary Club of Willowdale Community, 3) Arnold B. Irwin , of Irwin Toy Ltd.

Section 7

General Enquiries for Information

The total number of enquiries processed by the Institute in 1982 was 498, an average of 41.5 per month. In those instances where an Affiliate had undertaken responsibility for a region, general information was sent to the correspondent and the enquiry was forwarded to the Affiliate.

JANUARY 1, 1982 TO DECEMBER 31, 1982CANADA

Alberta	12	Ontario	155
British Columbia	12	Quebec	4
Manitoba	4	Saskatchewan	4
New Brunswick	7	Prince Edward Island	3
Newfoundland	6		
Nova Scotia	4		

ASIA

Indonesia	1
Japan	1
Malaysia	3
Pakistan	1
Singapore	1

SOUTH AMERICA

Brazil	1
Colombia	2
Dominican Republic	1
West Indies	1

EUROPE

Belgium	1
Denmark	1
England	4
France	2
Greece	1
Ireland	2
Switzerland	2
The Netherlands	2

OTHER

Africa	2
Australia	7
Bahamas	1
Barbados	1
Mexico	3
Puerto Rico	1

UNITED STATES

Alabama	4	Montana	6
Alaska	3	New Hampshire	2
Arizona	5	New Jersey	6
Arkansas	3	New Mexico	2
California	9	New York	24
Colorado	3	North Carolina	1
Connecticut	6	Ohio	16
Florida	5	Oklahoma	2
Georgia	9	Pennsylvania	8
Hawaii	1	Rhode Island	4
Idaho	2	South Dakota	4
Illinois	20	South Carolina	1
Indiana	8	Tennessee	3
Iowa	1	Texas	10
Kansas	3	Utah	1
Kentucky	3	Vermont	4
Louisiana	3	Virginia	9
Maine	3	Washington	8
Maryland	4	West Virginia	1
Massachusetts	9	Wisconsin	4
Michigan	8		
Minnesota	13		
Mississippi	4		
Missouri	1		

Trainee Programme

Section 8

The Blissymbolics Communication Institute, with the support of the Ontario Ministry of Community and Social Services, Vocational Rehabilitation Services, (VRS), has undertaken a microcomputer assessment and training program for disabled individuals. This project has required the combined skills of a VRS counsellor, a psychologist, a computer instructor, a technician, and an administrator trained in special education. The motivation of the program has been to make an appropriate work opportunity available to severely disabled, non-speaking persons.

Our first trainee, is a 29 year old cerebral-palsied non-speaking woman, who skillfully uses Blissymbols for direct communication. Six areas had to be dealt with in initiating her training program at Blissymbolics Communication Institute:

1. The work expectations we could have of her and how these activities would relate to the Institute's administrative needs.
2. The special equipment necessary for her to access the computer, an Apple II. This has been a magnetic reed expanded keyboard.
3. The special software necessary to train her in the functions which it was projected she could master.
4. Practical arrangements relating to daily physical care and transportation.
5. The trainee's and the other Institute staff members' social and work needs.
6. Financial expenditures, both short and long term.

In November, a second trainee was brought into the program, a 42-year-old man who had a stroke 7 years ago, leaving him without speech or the use of his right arm. Several areas had to be addressed in regard to his training:

1. The identification of relevant aptitudes and cognitive abilities. His instruction has included familiarization with the computer keyboard, computer literacy training, word processing, as well as general clerical work in the office.
2. The special keyboard arrangement needed for him to access the computer with his left hand.
3. The short and long term financial expenditures, including his own computer.

As of January, a third trainee has entered the program, a 37 year old cerebral palsied woman, who is being trained to assist her father in his business, doing general accounting and bookkeeping procedures. She is using an I.B.M. personal computer.

We look forward to the development and refinement of assessment and instructional procedures relating to the vocational use of the computer by severely disabled persons. Microprocessor

Appendix "A"

BOARD OF DIRECTORS

George A. Wilson, Q.C., Chairman
J. C. Lemire, Secretary
David F. Dineen
John Guyatt
Margaret Hockman
Louis Lazonick
John MacDonald
Richard Storr
Ted Tafel
David M. Woods

FINANCE COMMITTEESYSTEM DEVELOPMENT and
INSTITUTE PROGRAMME COMMITTEE

Chairman: David Woods
Members: Ted Tafel
Louis Lazonick
George Wilson

Chairman: Dick Storr
Members: Margaret Hockman
David Dinneen
George Wilson
John MacDonald

Appendix B

Blissymbolics Communication Institute

Statement Of Financial Activities
For The Year Ended December 31, 1982

	Year ended December 31, 1982 (dollars)
<u>REVENUE</u>	
Easter Seal Society	179,785.33
Grants	13,613.70
Income from materials training & subscriptions	212,900.66
Donations	<u>8,772.30</u>
Total	415,071.99
 <u>EXPENDITURES</u>	
Operational expenses	312,266.98
Materials, training subscription expenses	<u>102,805.01</u>
Total	415,071.99

Net Revenue For The Year

--

The Development of Blissymbolics
Policies, Plan of Organization
and Administrative Procedures

Meeting of Board of Directors
Jan. 27,. 1983.

Dr. Storr, Chairman of the System Development and Institute Programme Committee, presented the following motion, which had been circulated to Board members for study prior to the meeting. The motion was approved unanimously.

Having accepted in principle the advice of an international meeting of experts on the further development of Blissymbolics as an augmentative system of communication, the Board of Directors adopts the following policies, plan of organization and administrative practices:

1. POLICIES

(a) The development of Blissymbolics as a system has made thus far a notable contribution to the facility in communication of handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties, but Blissymbolics has by no means realized its full potential in that service. The Board of Directors intends that the development of the system shall be advanced as rapidly as funds allow.

(b) The primary purpose of the further development of the system shall be to render it as responsive to the needs of actual and potential users as is consistent with the observance of the minimum of rules necessary to preserve the distinctive features and coherence of Blissymbolics as an international system of communication. The Board of Directors intends to encourage in every way possible the staff of BCI, the Affiliates, and the International Panel to bring energetic, flexible and inventive minds to the further development of Blissymbolics and especially charges the staff of BCI to exemplify and facilitate that approach to development. The Board of Directors also charges the staff of BCI with -

1. the formulation of the necessary and fundamental rules of the system in preparation for their adoption by the Board of Directors
2. with the administration of those rules in accord with the primary purpose of development of the system.

(c) The Board of Directors intends that the principal method for ensuring observance of the standards set by BCI shall be the publication of vocabularies of approved symbols and manuals of

approved usage (such as Blissymbols for Use), supplemented by computer standards and techniques as required. In regard to the publications of BCI, the Board also intends:

(1) That the BCI standard vocabulary as published in future editions of Blissymbols for Use or comparable books shall consist of all symbols which meet the tests of adhering to the rules of the system and of being accepted and used to good effect in any segment of the international Blissymbols community;

(2) That symbol synonyms (i.e. two or more symbols representing the same meaning) shall be approved for publication where responsiveness to the needs of particular groups of users makes such amplification of the standard vocabulary appropriate;

(3) That no symbol representing more than one root meaning shall be published as an approved symbol.

2. PLAN OF ORGANIZATION

As rapidly as financial resources permit, the further development of Blissymbols shall be organized by means of:

(a) The retention and evolution of the existing structure of Affiliates and the International Panel, to provide the fullest possible consultation on development.

(b) The institution within the BCI paid staff of a regular department to be called the Symbols Secretariat, which shall have immediate responsibility for conducting the affairs of BCI in regard to development of the system.

In particular, without limiting the generality of that charge, the Symbols Secretariat shall:

1. co-ordinate the developmental efforts of BCI, the Affiliates, and the International Panel

2. exercise its own initiative in the development of proposals for improvement to the system

3. prepare for final approval all recommendations in regard to the addition, alternation, or deletion of standard symbols and other elements of the system.

(c) The appointment of consultants, serving on a fee-for-service basis, to assist the Symbols Secretariat in the preparation of its recommendations.

(d) The institution of a Symbols Committee of three members, which shall be appointed by the Board of Directors from the Blissymbolics community and which shall:

1. receive the recommendations of the Symbols Secretariat
2. exercise definitively the delegated authority of the Board of Directors to approve or reject recommendations of the Symbols Secretariat in regard to both the development (or revision) of the principles governing the composition of compound symbols within the framework of the fundamental rules of the system.

(e) The Symbols Committee shall have the right to recommend changes in the fundamental rules to the Board of Directors.

3. PRACTICES

- A. Action upon requests from the Blissymbolics community for changes in the system shall be neither hurried nor improvised; but quickness of orderly response must be given the highest priority in the work of BCI.
- B. The recommendations submitted to the Symbols Committee by the Symbols Secretariat shall:
1. contain the rationale of each recommended change in the system with an endorsement of its conformity to the fundamental rules
 2. be as fully documented as is practicable.
 3. be so framed as to allow the Symbols Committee to accept or reject each recommendation without reformulating it.

The Symbols Committee shall have the right to refer recommendations back to the Secretariat for clarification but shall be encouraged not to exercise that right as a matter of normal practice.

C. Appointments to the Symbols Committee shall be of persons living close enough to Toronto to permit the Committee to take its decisions by majority votes in face-to-face meetings, the quorum of the Committee consistent of its whole membership.

D. Objections to the decisions of the Symbols Committee shall be brought to its attention but only through the Symbols Secretariat and with the recommended response of the Secretariat. The Symbols Committee shall be obligated to give no justification of its decisions beyond accepting the rationales of the recommendations which it approves or explaining originally its rejection of any recommendations.

E. The Symbols Committee shall report directly and immediately to the Executive Director those definitive decisions which the Symbols Committee makes by virtue of its delegated authority so that the Executive Director can take prompt action in each case. The Symbols Committee shall also submit an annual report to the Board of Directors for its information.

F. The Board of Directors shall attempt neither to pass judgement upon each decision of the Symbols Committee nor to withdraw the approval given any symbol by the Symbol Committee, but in the event that general rectification of the work of the Symbols Committee becomes advisable, the Board of Directors shall employ its power of appointments.

G. The Board Committee on System Development and Institute Program shall have responsibility for monitoring the application of the terms of this motion to the work of BCI, especially in regard to such guidance and help as the Committee can give in the period of adjustment when the terms of this motion are being put into effect.

H. Alterations in the fundamental rules of the system shall require the approval of the Board of Directors.

Meeting of Board of Directors
March 17, 1983.

The following statement was approved unanimously as an official gloss upon section 2. (b) of the Development of Blissymbolics:

The Symbols Secretariat shall be responsible to the Executive Director for its day-to-day operation in the same manner as are other BCI departments. However, with regard to the contents of the recommendations made by the Symbols Secretariat to the Symbols Committee, the Board of Directors shall hold the Symbols Secretariat accountable only for adherence to the fundamental rules of the system and the procedures upon which the further development of the system is premised (notably of consultation with the International Panel on Standards for Blissymbolics).

Appendix D

September 24, 1982

Public Announcement re
Legal Agreement with C. K. Bliss

BCI and OCCC and Mr. Charles K. Bliss are pleased to announce that they have reached a settlement of their disputes and have entered a new licence agreement.

As originator of the Blissymbols, Mr. Bliss pursuant to the agreement shall in writing comment upon and make recommendations as to the Blissymbols currently in use and to be used. His writing shall be available to the public through the BCI or himself about the Fall of 1983.

Further, Mr. Bliss has granted an exclusive non-revocable licence to the BCI and OCCC for the use of Blissymbols for handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties. Pursuant to this agreement the BCI shall continue its work with handicapped persons and is at liberty to continue to publish and to maintain and expand its world-wide authority in the use of Blissymbols for handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties.

Appendix E

From Conference Proceedings

THE
SECOND INTERNATIONAL
CONFERENCE ON
NON-SPEECH COMMUNICATION

at

THE ONTARIO INSTITUTE FOR STUDIES IN EDUCATION
TORONTO, CANADA

NOVEMBER 15, 16, 17, 1982

Appendix E

COMPUTER-BASED JOB TRAINING PROGRAMME FOR NON-SPEAKING ADULTS

Shirley McNaughton, Jane Staub, Gordon Byce, Kathy Seybold

For the past year, the Blissymbolics Communication Institute has been involved in a Pilot Computer-based Job Training Programme for severely physically disabled adults. One non-speaking, cerebral palsied, twenty-nine year old woman has been actively involved as the first trainee; three other candidates have been assessed; of these, one has just begun his training, another has been selected to join the programme in the immediate future.

Our experience over the past year has been a rewarding one from which we have learned much. We have seen our staff grow in understanding and support and we have seen our trainee develop in her ability to function in a work setting. Although, we recognized the challenge that we were undertaking, the areas of greatest difficulty were not anticipated by us. These problem areas will be the focus of this short paper in the hope that our experience can be of value to others.

The decision to initiate a Pilot Computer-based Job Training Programme within the Blissymbolics Communication Institute grew out of the Institute's work orientation. Its role of facilitating the application of Blissymbolics with people who have communication, language and learning difficulties brings it into regular contact with disabled persons who lack functional speech. For many, meaningful employment is a highly coveted goal, yet job training opportunities for severely physically disabled, non-speaking adults seem practically nonexistent. In order to take a first step in responding to this need, the Ontario Ministry of Community and Social Services Vocational Rehabilitation Program (VRS) and the Blissymbolics Communication Institute, began planning a training programme for one young woman. The progress being made has led us to make plans to expand the programme to include two other trainees.

At the beginning of the training program, most of our attention focussed upon the technology, the special interface needed by the trainee and the required computer-related job skills. Special equipment was designed and constructed by a team of volunteers (see Appendix A). As back-up equipment, a head stick and a guarded keyboard were used, and the Autocom with Prentke-Romich Apple Keyboard Interface (Note 1) was made available to the trainee. It was found to be very important to have substitute equipment available.

Special software was designed to give practice in "touch-typing", data entry and spelling. The trainee worked with both words and Blissymbols. Number-coded entry of Blissymbols was possible through use of the Blissapple (Trace Centre, 1981) (Note 2). Word processing was provided through Applewriter II.

As we view the training in retrospect, we realize that the great amounts of time devoted to hardware and software modifications, to computer-related job skills and to training in interface control were important and necessary; however, our concentration upon technology led us to neglect an equally important area, one that is critical to the success of the Job Training Programme. It was only after we were well into the training that we began giving sufficient attention to the range of social skills required in order

that the trainee could function effectively in a work setting. We now realize that unless high priority is given to this area, the effectiveness of the training programme is greatly reduced.

Our first trainee required the provision of attendant care on the job site to assist her in performing activities of daily living that she was unable to perform by herself. As we began to give higher attention to social skill development, we included along with our arrangements for personal care, planning for experiences and discussions relating to behaviour appropriate to the work setting. We anticipated that this learning could be facilitated through the attendant serving as a role model, and providing relevant life experience training. The attendant was given, as part of her duties, responsibility for interpreting office routines to the trainee and for assisting her in understanding and learning appropriate social behaviours within the work setting.

Once we began to focus upon the social aspects of job training, we became aware of the trainee's lack of experience in directing and scheduling the attendant relevant to personal care needs. We also began to appreciate the complexity of the relationship between trainee and attendant. The trainee was expected to direct the attendant regarding her role in providing physical support and at the same time, the attendant must give guidance to the trainee in work ethic, social behaviours, business practices.

Another area requiring our attention related to the trainee's reduced energy level and her need for therapeutic physical activities. For her to gradually extend the number of hours in her work day, regular times for exercise out of her wheelchair were attempted. This routine, added to lunch, coffee and washroom breaks, was a difficult one to maintain.

The trainee's relationship with other staff members provides an ongoing challenge. To make this relationship as normal as possible, while recognizing the reduced quantity of work that can be expected, the dependency for physical care and the great differences in life experiences, requires frequent evaluation. We must continuously examine the extent to which the trainee is being truly integrated into the work group.

Some administrative difficulties have resulted from the attendant being hired to assist the trainee only on the two days per week when she is at the Institute for training. When either the trainee or the attendant is sick, last minute staffing changes are required. These are frequently difficult for both the attendant and the other staff.

We have come to realize that the technology-related skill training may in fact be the easiest part of the training programme. The ability to relate successfully in a work setting will be just as critical to the job success and may, prove to be the more challenging to achieve.

This recognition of the social dynamics involved in the severely disabled persons successful adjustment to the work situation has led us to a tentative plan for our first trainee's future work schedule. Under consideration, is an arrangement by which she will work at home three or four days per week and come to the work setting one or two days per week. Such an arrangement would respond to: the trainee's lower energy level; the trainee's need for frequent

-3-

exercise; the high cost of having an attendant in the work setting five days per week; the need for the trainee to maintain regular contact with the central work setting for ongoing instruction and supervision; and the trainee's strong need to be an integral member of the staff with all the social reinforcement that this role brings.

Careful planning will be needed in order to balance work accomplishment with the opportunity for the disabled employee to interact with the full time staff. This balance is essential, however, if the employee is to derive sufficient social experience to continue growing in her social skills and to feel part of the work group.

We have much to learn as we integrate severely physically disabled persons in work situations. It is hoped that our experiences and those of others in this pioneering area, will help provide more satisfying lives for the disabled adults of to-day. As well, we hope that our experiences will provide teachers of disabled youngsters with information to help them in planning educational programmes to prepare students for their adult lives, in a world of computer technology. The accomplishment and satisfaction to be derived by the disabled who master meaningful jobs and by those with whom they work, make our efforts well worthwhile.

Appendix A

A MAGNETICALLY ACTUATED KEYBOARD
AND
SERIAL TO PARALLEL COMMUNICATIONS INTERFACE
FOR USE WITH
COMPUTERS
DESIGNED AND CONSTRUCTED BY
 M.L. HUGHES
ASSISTED BY
 B. FERGUSON
 J. RICHARDSON
 R. McNAUGHTON

This is a description of a prototype keyboard substitute for use by handicapped persons to communicate with a computer. The original device was interfaced to an APPLE II computer with a custom designed serial to parallel converter card installed inside the computer.

The Keyboard substitute is designed around a matrix of 128 magnetic reed switches. A Graphics overlay is mounted above this matrix and contains all of the American Standard Code for Information Interchange (ASCII) character symbols. Placing a small magnet on one of the symbols causes the reed switch to close and after a variable delay time of up to ten seconds, send the selected character to the computer via an RS232C serial communications interface. A visual indication of switch actuation is provided by two Light Emitting Diode lamps (LEDs) mounted at the top corners of the Magnetic Keyboard. The LEDs are illuminated as long as a reed switch is held closed by the magnet. An audio beep is generated when the delay time after character selection has expired. This beep corresponds with the character being sent to the computer. The power to operate the Magnetic Keyboard is supplied by the host computer through one of the pins on the RS232C connector.

The Serial output of the Magnetic Keyboard can be interfaced to any standard RS232C communications port but in the case of the APPLE II computer, the resident software defaults to the computer's own keyboard and extensive software changes would have to be made to allow a standard APPLE Communications Card to provide an interface.

A serial to parallel converter card was designed and installed in the APPLE computer to allow input from the computer keyboard or the Magnetic Keyboard at any time that the program running on the computer will accept input from the built-in keyboard. A bonus designed into this card is that it provides a rudimentary RS232C serial communications port to allow the APPLE II keyboard to send anytime and the APPLE to receive when expecting input from its own keyboard (default input mode) in half duplex mode without any software changes.

Work is progressing on a production version of the Magnetic keyboard incorporating a microprocessor instead of discrete logic devices to allow for economy of production in the face of custom human interfacing requirements.

A MAGNETICALLY ACTUATED KEYBOARD
and
SERIAL TO PARALLEL COMMUNICATIONS INTERFACE
for use with
COMPUTERS

Designed and constructed by
M.L. Hughes
11 Belyea Cres.
Scarborough, Ontario
CANADA

(416) 261-0784

CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL
CTL S	CTL T	CTL B	CTL C	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL	CTL
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	RET	^		{	
Ø	1	2	3	4	5	6	7	8	9	:	;	<	=	>		!	!
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	+	-		}	
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	*	/		~	
@	ESC	SPC	"	\$	'	!	⌘	←	→	,	.	#	(	)		DEL	

NOTE 1

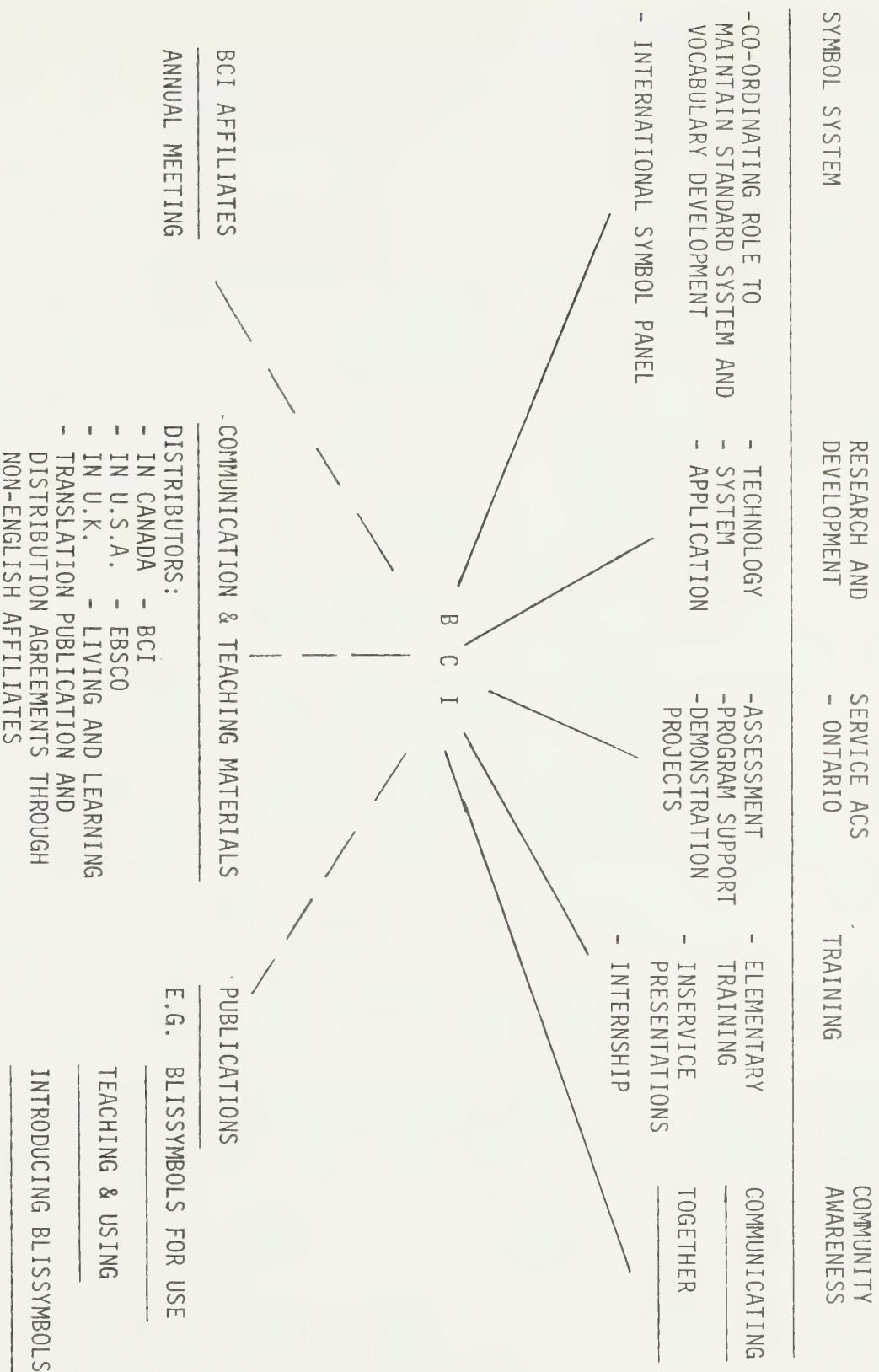
Prentke Romich Company
R.D. 2, Box 191
Sreve, Ohio 44676

NOTE 2

Trace Center
314 Waisman Center
University of Wisconsin
1500 Highland Avenue
Madison, Wisconsin 53706

BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE

Appendix F



THIS AGREEMENT made this day of ,
1983:

B E T W E E N :

BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE, a Corpor-
ation chartered under the laws of the Province of
Ontario,

(hereinafter called the "B.C.I.")

- and -

(hereinafter called the "Sub-Licensee")

SUB-LICENSING AGREEMENT

WHEREAS C.K. Bliss has invented a written symbol language called Semantography or Blissymbolics for international communication; and whereas the said C.K. Bliss has registered copyrights thereto and has assigned the right to use said symbol system to BCI by way of an exclusive non-revocable world-wide license to use, publish, teach and disseminate said Blissymbolics for the use of handicapped persons and persons having communication language and learning difficulties.

AND WHEREAS B.C.I.'s object is to promote the availability of its rehabilitation systems to the world's handicapped;

AND WHEREAS certain responsibilities of BCI and the Sub-Licensee during the term of this agreement are set out in Schedule "A" attached;

BCI grants to the Sub-Licensee a sub-license for the use of Blissymbolics for the purposes set forth in Schedule "A" and B.C.I. and the Sub-Licensee further agree as follows:

1. The Sub-Licensee agrees to adhere to the design, structure, and combination of Blissymbols as standardized from time to time by B.C.I.

2. Without limiting the generality of Clause "1", B.C.I. agrees that the Sub-Licensee shall be able to use any new symbol for strictly private use (as determined by the B.C.I.). All such new symbols are to be submitted to B.C.I. for approval before any public or continued use.

3. B.C.I. shall have a universal and perpetual license to sub-license use or publish any new symbol, devised by the Sub-licensee, as part of the continuing and ongoing standardized Blissymbolics without remuneration to the Sub-licensee and whether or not this sub-license agreement may terminate at some future date.

4. Subject to this agreement between the parties, the Sub-licensee will not make reproductions of the symbols either newly created for the Sub-licensee or part of the standardized Blissymbolics, for the public, or enter into publications concerning Blissymbols, for gain or otherwise, without producing a copy of the same to B.C.I. for approval of symbols and without the consent of B.C.I., and B.C.I.'s copyright notification shall be affixed on all publications.

5. The Sub-licensee will ensure that the following statement is affixed on all publications Blissymbols used herein derived from the symbols described in the work, Semantography, original copyright c C.K. Bliss 1949. Blissymbolics Communication Institute - exclusive licensee, 1982.

6. This agreement shall run to the termination date set forth in Schedule "A" attached. If no renewal or extension of the Sub-licensing Agreement is negotiated prior to the termination date, such Sub-licensee shall cease to be an affiliate of the B.C.I., all loan materials, if any, shall be returned within two months, and affiliate rights and privileges will be rescinded, but Sub-licensee shall continue to be bound by the obligations set forth in clauses 1 and 4 hereof.

The Sub-licensee shall further be bound by the provisions, and terms of this agreement as set forth in the Schedule hereto.

DATED at Toronto, this of , 1983.

SIGNED, SEALED & DELIVERED	)	BLISSYMBOLICS COMMUNICATION
	)	INSTITUTE
	)	Per:
	)	(Executive Director, B.C.I.)
	)	
WITNESS	)	Sub-Licensee
	)	
	)	
	)	

DATE

DATE

SCHEDULE "A"

The Sub-licensee shall be considered as a BCI Affiliate within the area of:

Affiliate's responsibilities and privileges:

1. The development of a structure to meet the above-described area's needs relating to the application of Blissymbolics for handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties.
2. The support of a unified Blissymbolics system and vocabulary as approved by BCI, by submitting symbols intended for any form of public distribution - in publications and teaching materials such as printed vocabulary displays or stamps, on film or tape, etc. - for inspection and approval by BCI or an approved BCI monitor.
3. Nominating a knowledgeable person to serve as a representative of the sub-licensee's area, on the BCI International Panel on Standards for Blissymbolics.
4. The support of BCI-approved training formats.
5. Ensuring that the translation of publications or communication and teaching materials with which the sub-licensee is involved is of the highest standard.
6. Development (where practicable) of communication and teaching materials to meet local needs. Samples of materials which show potential for broader usage can be forwarded to BCI for sharing with other Affiliates.
7. Maintain an annual subscription to Communicating Together.
8. Serving as a local clearing house for information regarding research in progress and informing BCI of projects and research which can be shared through BCI publications.
9. Providing annually to BCI a short description of the sub-licensee's services for inclusion in a yearly Directory of Blissymbolics Services.
10. Participating, as resources permit, in meetings (including the annual meeting of Affiliates) and projects related to the enhancement of Blissymbolics communication for handicapped persons and persons having communication, language and learning difficulties around the world.

11. Contributing articles to the BCI Magazine.

12. Use of BCI logo on letterhead and other related uses, as desired, during the term of the agreement.

BCI's responsibilities:

1. To arrange, as staffing permits, an annual meeting of North American Affiliates to which each Affiliate is entitled to send two delegates. The purpose of the meeting is to provide an opportunity for learning and information sharing. Delegates' costs to be covered by Affiliate.

2. To attend, as finances permit, meetings of European Affiliates - to be held each 18 months.

3. To include one professional representing each Affiliate on the BCI International Panel on Standards on Blissymbolics.

4. To send to Affiliates all enquiries and information from Affiliate's area which, although initially directed to BCI, would be of primary interest to the Affiliate.

5. From time to time, as resources allow, to directly communicate with Affiliates regarding events, system development and items of special interest.

6. From time to time, to offer special prices on items developed from projects for which outside funding was provided.

7. To notify Affiliates of BCI training sessions which affect Affiliate's geographical area.

8. To provide informal assistance and consultation as resources allow.

9. This agreement shall run for a period of two years from the date of signing. At time of expiry: if conditions of present agreement have been met, the agreement is open for renewal.

Contact Person:

09/29/82

AFFILIATES

OF

BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTECANADA

Hamilton-Wentworth
Communication Collective,
64 Magnolia Drive
HAMILTON, ONTARIO
L9C 5T2 (383-1452)

Barbara Rush

Blissymbolics Association of
Newfoundland and Labrador,
c/o Virginia Waters School
300 Elizabeth Avenue
ST. JOHN'S, NEWFOUNDLAND
A1C 2Z4 (722-7213)

Jane Green

Association de paralysie cerebrale
du Quebec Inc.
Centre de ressources Bliss
525, Boul. Hamel est, Bureau A-50
QUEBEC, P.Q.
G1M 2S8 (529-5371)

Diane Milliard

Blissymbolics Communication Institute
Ontario Crippled Children's Centre
350 Rumsey Road
TOTONTO, ONTARIO
M4G 1R8 (425-7835)

Penny Parnes
Maurice Izzard

Blissymbolics Resource Centre
3644 Slocan Street
VANCOUVER, B.C.
V5M 3E8 (434-1331-Ex.2)

Rosemary Park

Greater Victoria Society for
Alternative Communication,
3875 Haro Road
VICTORIA, B.C.
V8W 4A6 (477-1521)

Ian Hargreaves

St. Amant School
440 River Road
WINNIPEG, MANITOBA
R2M 3Z9 (256-4301)

Carolyn Lester

APPENDIX H

AFFILIATES
OF
BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE

UNITED STATES

Communication Habilitation Service
201 Sleepy Hollow Circle
BIRMINGHAM, ALABAMA 35294

Pamela S. Elder

The Crippled Children's Society
of Orange County Florida, Inc.,
Forrest Park school for
Physically Handicapped Children,
1600 Silver Starr Road,
ORLANDO, FLORIDA 32804
(293-0473)

Sandra R. Osborn

Barbara Reckell
2960 Cherithbrook,
MASON, MICHIGAN 48854
(349-1282)

Florence C. Wertz
700 Arbogast Street
ST. PAUL, MINNESOTA 55112
(721-5508)

Suffolk Association for the
Help of Retarded Children,
2900 Veteran's Memorial Hwy.
BOHEMIA, NEW YORK 11716
(585-0100)

Susan J. Sansone

Colerain Elementary School
429 East Weisheimer Road
COLUMBUS, OHIO 43214

Melinda A. Peters

Approved Blissymbolics
Training Program,
The Home of the Merciful Saviour
for Crippled Children,
4400 Baltimore Avenue
PHILADELPHIA, PENNSYLVANIA 19104
(222-2566)

Dr. Eugene T. McDonald

Crippled Children's Hospital
and School,
Blissymbolics Resource Center
2501 West 26th Street
SIOUX FALLS, SOUTH DAKOTA 57105
(336-1840)

Sheela Stuart
Jody Loseth

AFFILIATES
OF
BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE

INTERNATIONAL

ILE instituto de lenguaje
y education especial,
Conesa 2051
1428 Buenos Aires
ARGENTINA

Marta Liberooff

ASIA-PACIFIC REGION
University of Guam
College of Education
UOG Station
Mangilao, Guam 96913

Dr. Ronald D. Smith

Mrs. Joan Hurren
14 Bourne Street
Cook
2614 A.C.T.
AUSTRALIA

Friendship Vale School
Devonshire
BERMUDA

Judith Ingham

Nadia Browning Gill
Rua Goitacazes 201
Sao Francisco - Niteroi
Est. Rio de Janeiro
24250 BRAZIL

Flemming Nielsen
Geelsgaard Kostskole
Kongevejen 252
2830 Virum
DENMARK

Gitta Lonnqvist
Samfundet Folkhaelsan
Topeliusgatan 20
00250 Helsingfors 25
FINLAND

Andre Sylvsetre
C.R.F. Kerpape BP 241
56321 Lorient
FRANCE

The Icelandic Bliss Committee
Obervations O ech behandlingsklin
Kjarvalshus
Saebraut 1
170 Seltjarnarnes
ICELAND

Ingebjorg Simonardottir
Gudrun Arnadottir

Spastics Society of
Eastern India,
15 Belvedere Court
11 & 13 Alipore Road
Calcutta 700 027
INDIA

Sudha Kaul

Judy Seligman-Wine
Ramat Motza
Jerusalem
ISRAEL

Consorzio Siciliano
di Riabilitazione,
Via Vincenzo Casagrandi 53
95123 Catania
ITALY

Pina Gennaro

International Affiliates of BCI
 Page 2

Associazione per il Potenziamiento
 Della Comunicazione
 Via Gozzaon, 4
 20131 Milano
 ITALY

Dott Aurellia Rivarola

Bliss-symbolen Communicatie Centrum
 Ravalidatiecentrum "De Trappenberg"
 Craillloseweg 116
 1272EX Huizen
 NETHERLANDS

Els Koerselman

Matariki Physically Handicapped Unit
 Forbury School
 Oxford Street
 Dunedin
 NEW ZEALAND

Albert Reeves

Mitchell House Special School
 Marmont
 305 Holywood Road
 Belfast
 NORTHERN IRELAND

Rosaleen Thompson

Trodsletten Cerebral
 Paraseinstitutt Skoleavdelingen
 Postboks 1308
 Broset Hageby
 Trondheim 7001
 NORWAY

Astri Holgersen

Centro de Reabilitacao de Paralisia
 Cerebral Calouste Gulhenkian
 AV. Rainha D. Amelia
 Lumiar
 1600 Lisboa
 PORTUGAL

Cristina Louro

Scottish Council for Spastics
 5 Rillbank Terrace
 Edinburgh
 SCOTLAND

Alison MacDonald

Fundacion Para el de Sarrollo de la
 Funcion Social de las Comunicaciones,
 Serrano, 187
 Madrid 2
 SPAIN

Ramon Puig de la Bellacasa

Annagreta Malmstrom-Groth
 Hab. Avd. Ekhaga
 Munkhagsgatan 160
 58255 Linkoping
 SWEDEN

International Affiliates of BCI
Page 3

Institut de Perfectionnement
des Travailleurs Sociaux,
Grand Verres #6
C.P. 59
1000 Lausanne 24
SWITZERLAND

Jean Destrooper

Dr. Maria B. Salzberg
Edificio Tamanaco, Piso 12
Apto 12-1, Avenida Boulevard
El Cafetal, Caracas
Codigo Postal 1061
VENEZUELA

Ana Teran de Posadas
Clla La Loma, Edificio
San Ignacio, Apto B-41
Urbanizacion Chuao,
Caracas, 1061
VENEZUELA

Blissymbolics Communication
Resource Centre, UK
South Glamorgan Institute of
Higher Education,
Western Avenue
Llandaff, Cardiff CF5 2YB
WALES

Ena Davies

Hermann Frey
Rotthauser Weg 34
4000 Dusseldorf 12
WEST GERMANY

Appendix I

Revised Training Policy

Exerpts from memo to BCI
Presentors, Sept. 1982

Potential hosting centres requesting workshops outside of Toronto, will now be sent a list of "Independent Senior Presentors". Independent Senior Presentors are those who can be available for training sessions over the next year and one-half, and hopefully longer. Their responsibilities will include all administrative arrangements, (ie: financial arrangements, ordering of participant materials, travel, maintenance of presenter materials, etc).

The list sent to potential hosting centres will include the name, address, telephone number and a brief resume describing professional background and Blissymbolics Training experience of all Independent Presentors. The potential hosting centre will contact suitable Presentors to arrange a training session.

BCI's limited number of sets of presenter materials (ie: acetates and audio/visual materials) will be given to selected Independent Senior Presentors to use themselves and to make available to other Independent Presentors. Other Independent Presentors will borrow these materials as they are needed from the closest Presenter with materials. No charge will be made for the Presenter Materials (except shipping charges) or for the original white copies of the worksheets. This will be BCI's contribution to keeping the training fee as reasonable as possible.

We hope that this new format along with the continuation of Dr. E.T. McDonald's correspondence course and the implementation of BCI's Self Study Kit (in 1983) will provide sufficient training options to allow anyone who wishes, the opportunity to learn Blissymbolics. We ask you to support the current training standard by encouraging people to write the BCI exam for certification. We will continue to administer the exam and the elementary certificate, maintaining the same fee for this service - \$45.00.

We would strongly encourage professionals in the non-speech field to maintain a subscription to our new magazine COMMUNICATING TOGETHER. This publication will be BCI's main communication link and we hope will help support non-speech programmes throughout North America and the English-speaking world.

Appendix J

BLISSYMBOLICS: APPLICATIONS AROUND THE WORLD

BY

SHIRLEY McNAUGHTON, M.Ed.

EXECUTIVE DIRECTOR

BLISSYMBOLICS COMMUNICATION INSTITUTE

PRESENTATION AT:

THE 6th INTERNATIONAL CONGRESS OF THE
INTERNATIONAL ASSOCIATION FOR THE SCIENTIFIC STUDY
OF MENTAL DEFICIENCY (IASSMD)

TORONTO, CANADA
AUGUST 22nd - 26th, 1982

Blissymbolics originally created as an international communication system to promote better understanding between people of different language backgrounds (Bliss, 1965) has many features as a comprehensive system which encourage its use by non-speaking people around the world. The capabilities of the system, along with the support services established by the Blissymbolics Communication Institute, make Blissymbolics a valuable augmentative communication system with broad applications.

The basics of Blissymbolics

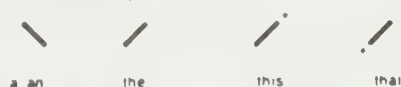
Blissymbolics is a visual, meaning based communication system. Some of the symbols are *pictographs*: They look like the things they represent.



Some symbols are *ideographs*: They represent ideas.



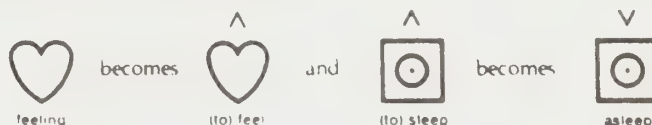
Still other symbols are *arbitrary*.



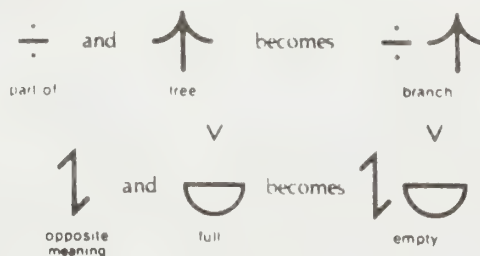
The structure of the system enables the user to expand a small number of basic symbols into a symbol vocabulary of infinite size. Symbol elements may be *combined* to created new symbol expressions



Through the addition or substitution of *indicators*, a symbol may be changed from one part of speech to another.



A group of symbols designated as *strategies* allows a user to expand his symbol vocabulary. The examples below show the strategies of "opposite meaning" and "part of"



Above all, Blissymbolics provides the user with the capability to communicate in *sentences*.



As an integral part of the system, a word equivalent appears under each symbol. This enables a person unfamiliar with Blissymbols to follow and understand the communication of a symbol user.

The highly transparent pictographic symbols and readily explained ideographic symbols allow Blissymbolics to be used by people who require direct, concrete communication. The system's ability to represent abstract meanings, to employ sophisticated strategies, and to express complex concepts in sentence form, allows the system to grow with the individual, facilitating language development through functional use. Blissymbolics can serve the user as he moves toward traditional orthography or can be a lifelong system for people who are unable to master traditional orthography.

Because the word always accompanies the symbol, the user of Blissymbolics is exposed to his native language in graphic form, throughout his communication. Since the same symbol can be translated into many languages, the system's development and the learning derived from one language group's usage, can benefit many other language groups.

The simple structure of the symbols, the manner in which they are constructed using a small number of geometric shapes and the way in which their parts relate to meaning rather than to sound, make them easily reproduced and used throughout the world. Because of this, throughout the seventies, strong links have been developed between the Toronto originators of the application of Blissymbols with non-speaking people and those around the world who are taking leadership in the application of Blissymbols in their respective countries. This affiliation has furthered the development of the system, has improved the method of applying the symbols and has resulted in numerous publications, strong communication links, and a sharing of research and technical development.

The Blissymbolics Communication Institute in Toronto, through a licensing agreement with Charles K. Bliss, has undertaken a co-ordinating role in the application of Blissymbolics with non-speaking people.

The support services maintained by the Institute include:

1. Publication for the user, the family and the instructor.
2. Production and distribution of communication and teaching materials.
3. Information dissemination through a Bulletin and Newsletter, and, beginning in November, 1982, through a quarterly magazine, COMMUNICATING TOGETHER.

4. Training programs for instructors throughout the world.
5. Inservice presentations and community orientations.
6. Internship in Toronto for professionals giving leadership to Blissymbol programs in countries around the world.
7. Provision of training standards.
8. Co-ordination of the work of the International Symbol Panel, toward the further development of the system and its vocabulary, in response to the learnings derived from users and research studies.
9. Provision of system standards for publications, research projects and technical development.
10. Consultation regarding the system and its application to those involved in research studies and technical development.
11. Involvement in research and evaluation studies.
12. Provision of a structure for international sharing and support through Affiliate agreements with countries around the world.

BCI Affiliates and Information Centres are situated in:

Canada: Alberta, British Columbia, Newfoundland-Labrador, Nova Scotia, Ontario, Quebec

United States: Alabama, California, Florida, Michigan, Minnesota, New York, Ohio, Oklahoma, Pennsylvania, South Dakota

Other than North America: Argentina, Australia, Belgium, Brazil, Denmark, Finland, France, Iceland, India, Israel, Italy, Jordan, New Zealand, Norway, Portugal, Sweden, Switzerland, Spain, The Netherlands, United Kingdom, Venezuela, West Germany, Zimbabwe

As of April 1982, the following numbers of instructors have been trained:

The Netherlands	30	Iceland	75
Sweden	1000	United Kingdom	1300
Italy	43	West Germany	100
Portugal	30	North America	6000
Denmark	211	Taiwan	67
		Guam	24

Two factors are of primary importance in the success of a communication system: The system must suit the user's needs and capabilities and it must be understood and accepted by those who communicate with the user. The Blissymbolics Communication Institute works along with its international Affiliates to provide the training and materials which will facilitate informed decision-making and an ever-growing appreciation and awareness of the importance of augmentative communication in the lives of the non-speaking people.

Blissymbolics used herein taken from BCI standard Blissymbol Vocabulary (Hehner, 1980).

REFERENCE LIST

- Bliss, C.K. Semantography/Blissymbolics. Sydney, Australia: Semantography Publications, 1965.
- Hehner, B. (Ed.), Blissymbols for Use. Toronto: Blissymbolics Communication Institute, 1980.
- Kates, B., & McNaughton, S. The First Application of Blissymbolics as a Communication Medium for Non-Speaking Children: History and Development, 1971 - 1974 Toronto: Blissymbolics Communication Institute, 1975.
- McDonald, E.T. Teaching and Using Blissymbolics. Toronto: Blissymbolics Communication Institute, 1980.
- McNaughton, S., & Kates, B. The Application of Blissymbolics. In R.L. Schiefelbusch (Ed.), Nonspeech Language and Communication: analysis and intervention. Baltimore: University Park Press, 1980.
- Owram, L. Introducing Blissymbolics. Toronto: Blissymbolics Communication Institute, 1982.
- Sansone, S., Ed. Proceedings, Blissymbolics - Current Application with the Multi-Handicapped and Mentally Retarded. New York: Blissymbolics Resource Centre, 1981.
- Silverman, H., McNaughton, S & Kates, B. Handbook of Blissymbolics. Toronto: Blissymbolics Communication Institute, 1978.
- Warrick, A., Blissymbols for Preschool Children. Ottawa: Blissymbolics Communication Foundation Resource Centre, Ottawa Crippled Children's Treatment Centre, 1982.

